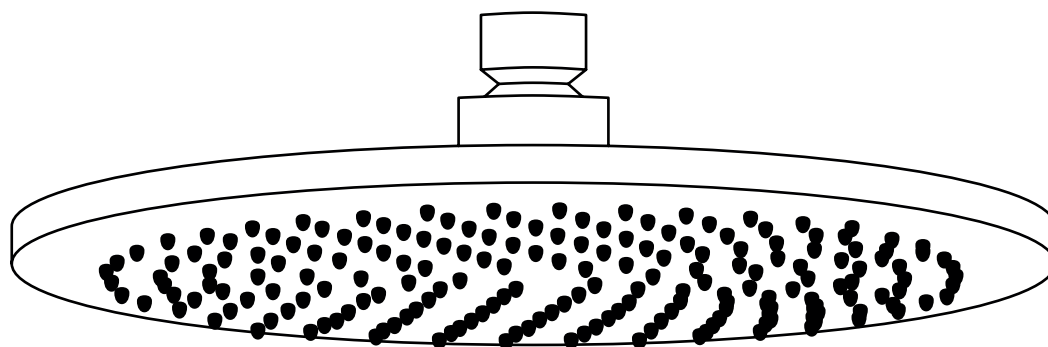




VALLONE



# COMO 20

## MONTAGEANLEITUNG

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS  
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION  
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



VALLONE

D TECHNISCHES DATENBLATT  
EN TECHNICAL DATA SHEET  
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

IT SCHEDA TECNICA  
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
RU ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ

# COMO 20

D

## KOPBRAUSE

### BESCHREIBUNG

ULTRAFLACHE KOPFBRAUSE  
AUS EDELSTAHL, RUND  
(Ø 200 MM)

**ART.-NR.**  
1200.50.20

EN

## SHOWER HEAD

### DESCRIPTION

SUPER-FLAT STAINLESS STEEL  
SHOWER HEAD, ROUND  
(Ø 200 MM)

**TYP. NO.**  
1200.50.20

FR

## DOUCHETTE

### DESCRIPTION

DOUCHETTE ULTRA-PLATE EN  
ACIER, RONDE (Ø 200 MM)

**ART.-NR.**  
1200.50.20

IT

## SOFFIONE DOCCIA

### DESCRIZIONE

SOFFIONE DOCCIA ULTRAPIAT-  
TO IN ACCIAIO, ROTONDO  
(Ø 200 MM)

**COD. ART.**  
1200.50.20

ES

## GRIFO DE DUCHA

### DESCRIPCIÓN

GRIFO DE DUCHA FIJO DE SU-  
PERFICIE ULTRAFINA DE ACERO  
INOXIDABLE, CIRCULAR  
(Ø 200 MM)

**ART. NÚM.**  
1200.50.20

RU

## СМЕСИТЕЛЬ

### ОПИСАНИЕ

УЛЬТРАПЛОСКАЯ ДУШЕВАЯ ЛЕЙКА ИЗ  
НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, КРУГЛАЯ  
(Ø 200 MM)

**АРТ.-НО.**  
1200.50.20

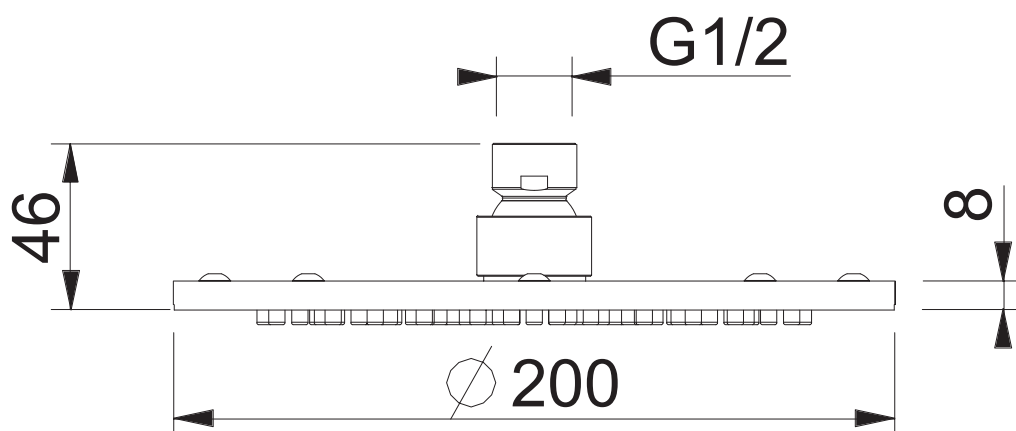


VALLONE

D TECHNISCHES DATENBLATT  
EN TECHNICAL DATA SHEET  
FR FICHE DE DONNÉES TECHNIQUES

IT INFORMAZIONI TECNICHE  
ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS  
RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

# COMO 20



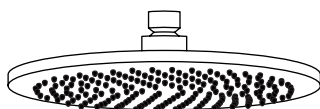


VALLONE

D LIEFERUMFANG  
EN DELIVERY SCOPE  
FR ELÉMENTS FOURNIS

IT FORNITURA  
ES CONTENIDO  
RU ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

A



D

LIEFERUMFANG

A. KOPFBRAUSE

EN

DELIVERY SCOPE

A. SHOWER HEAD

FR

ELÉMENTS FOURNIS

A. DOUCHETTE

IT

FORNITURA

A. SOFFIONE DOCCIA

ES

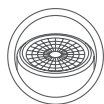
CONTENIDO

A. GRIFO DE DUCHA FIJO

RU

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

A. ДУШЕВАЯ ЛЕЙКА



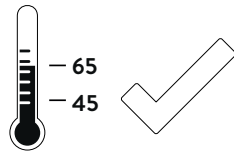
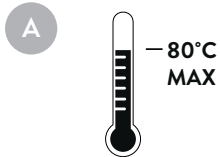
INKLUSIVE PERLATOR  
INCLUSIVE TAP AERATOR  
MOUSSEUR INCLUS  
INCLUSO PERLATORI  
INCLUYE AIREADORES  
АЭРАТОР В НАЛИЧИИ



INKLUSIVE KERAMIK KARTUSCHE  
INCLUSIVE CERAMIC CARTRIDGE  
CARTOUCHEN CERAMIQUE INCLUSE  
INCLUSA CARTUCCE CERAMICHE  
INCLUYE CARTUCHO CERÁMICO  
КЕРАМИЧЕСКИЙ КАРТРИДЖ В  
НАЛИЧИИ



AUS REINEM EDELSTAHL  
PURE STAINLESS STEEL  
ACIER INOXYDABLE PUR  
PURO ACCIAIO INOSSIDABILE  
ACERO INOXIDABLE PURO  
ИЗ ЧИСТОЙ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ



**D**

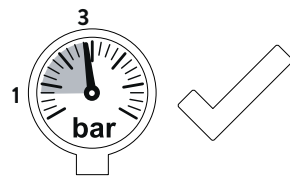
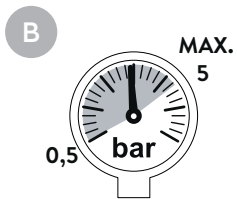
**A. OPTIMALTEMPERATUR  
 VOM WARMEN WASSER**  
 45 – 65°C (MAX 80°C)

**B. OPTIMALER  
 BETRIEBSDRUCK**  
 3 Bar / 300000 Pa  
 (min. 1 Bar / 100000 Pa –  
 max. 5 Bar / 500000 Pa)

**EN**

**A. OPTIMUM HOT WATER  
 TEMPERATURE**  
 45 – 65°C (MAX 80°C)

**B. OPTIMUM OPERATING  
 PRESSURE**  
 3 Bar / 30,000 Pa  
 (min. 1 Bar / 10,000 Pa –  
 max. 5 Bar / 50,000 Pa)



**FR**

**A. TEMPERATURE OPTIMA-  
 LE DE L'EAU CHAUDE**  
 45 – 65°C (MAX 80°C)

**B. PRESSION OPTIMALE DU  
 CIRCUIT**  
 3 Bar / 300000 Pa  
 (min. 1 Bar / 100000 Pa –  
 max. 5 Bar / 500000 Pa)

**IT**

**A. TEMPERATURA OTTIMALE  
 DELL'ACQUA CALDA**  
 45 – 65°C (MAX 80°C)

**B. PRESSIONE DI ESERCIZIO  
 OTTIMALE**  
 3 Bar / 300000 Pa  
 (min. 1 Bar / 100000 Pa –  
 max. 5 Bar / 500000 Pa)

**ES**

**A. TEMPERATURA ÓPTIMA  
 PARA AGUA CALIENTE**  
 45 – 65°C (MÁX. 80°C)

**B. PRESIÓN ÓPTIMA**  
 3 bares / 300000 Pa  
 (min. 1 Bar / 100000 Pa –  
 máx. 5 Bar / 500000 Pa)

**RU**

**A. ОПТИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА  
 ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**  
 45-65 °С (МАКС. 80°C)

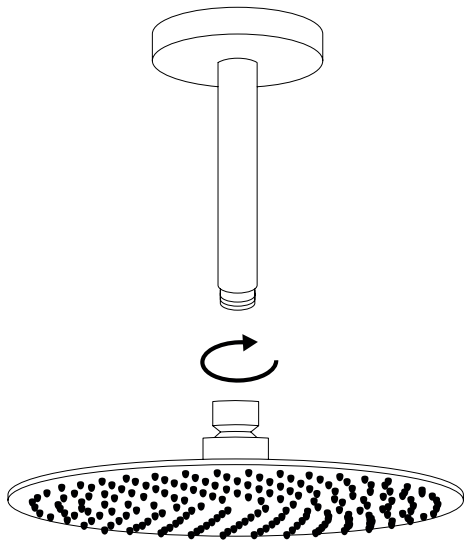
**Б. ОПТИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ**  
 3 БАРА / 300000 ПА  
 (МИН. 1 БАР / 100000 ПА –  
 МАКС. 5 БАР / 500000 ПА)



VALLONE

D MONTAGE-ANLEITUNG  
EN INSTALLATION INSTRUCTIONS  
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



D

#### MONTAGE-ANLEITUNG

Drehen Sie die Kopfbrause auf den Brausearm. Achten Sie dabei darauf, im Uhrzeigersinn zu drehen.

EN

#### MOUNTING INSTRUCTIONS

Turn the shower head of the shower arm. Make sure you turn it in a clockwise direction.

FR

#### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

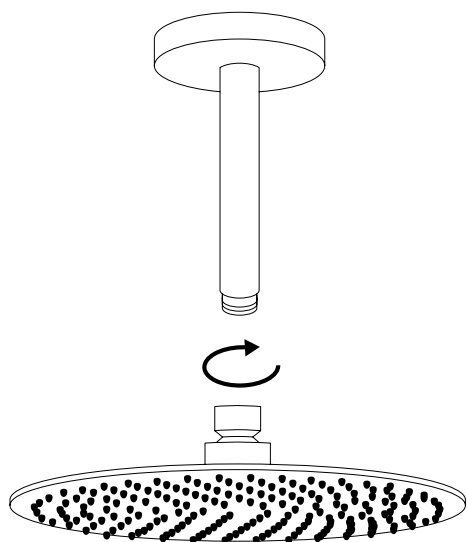
Fixer la douchette sur le bras de la douchette. Assurez-vous de serrer dans le sens des aiguilles d'une montre.



VALLONE

D MONTAGE-ANLEITUNG  
EN INSTALLATION INSTRUCTIONS  
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



IT

#### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Ruotare il soffione doccia sul braccio doccia. Assicurarsi di effettuare la rotazione in senso orario.

ES

#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Enrosque el grifo de ducha fijo en el brazo de la ducha. Tenga en cuenta que el giro es en el sentido de las agujas del reloj.

RU

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Накрутите душевую лейку на рукоядку душа.  
Вращайте по часовой стрелке.

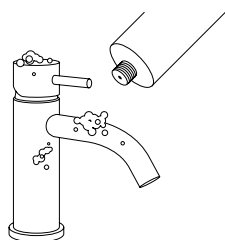


VALLONE

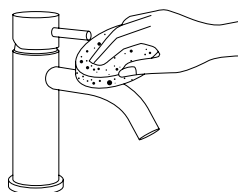
D REINIGUNG & PFLEGE  
EN CLEANING & CARE  
FR NETTOYAGE & ENTRETIEN

IT PULIZIA E MANUTENZIONE  
ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO  
RU ЧИСТКА И УХОД

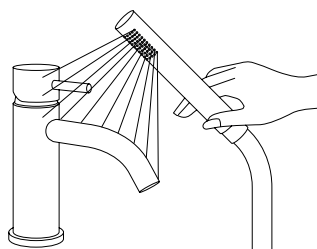
1



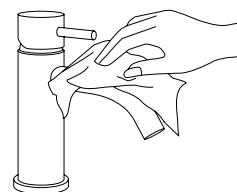
2



3



4



D

#### REINIGUNG & WARTUNG

Bitte verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich Produkte, die kein Lösemittel enthalten und nicht säurehaltig sind. Wir empfehlen die Verwendung spezifischer Produkte für rostfreien Stahl. Auch der Gebrauch von Scheuerschwämmen oder Metallwolle sollte vermieden werden.

#### DIE REINIGUNG ERFOLGT IN VIER EINFACHEN SCHRITTEN:

1. Reiben Sie die Armatur mit dem Reinigungsmittel ein.
2. Wischen Sie mit einem weichen Lappen oder Schwamm über die Armatur und entfernen Sie so auch größere Verschmutzungen.
3. Spülen Sie die Armatur gründlich mit Wasser ab.
4. Wischen Sie die Armatur mit einem Handtuch trocken.

Unsere Produkte erfordern keine besondere Wartung. Trotzdem empfiehlt sich die regelmäßige Reinigung der Entlüftervorrichtung. So bleibt die Förderleistung langfristig erhalten.

#### REINIGUNG DER ENTLÜFTERVORRICHTUNG:

1. Überprüfen Sie den Filter am Absperrhahn. Stellen Sie sicher, dass der Hahn geschlossen ist.
2. Schrauben Sie die Entlüftervorrichtung mit Hilfe des Caché-Schlüssels ab.
3. Befreien Sie den inneren Teil nun mit Hilfe von Kalk entfernenden Lösungen (z.B. Essig) von Verunreinigungen: Essig einwirken lassen und unter fließendem Wasser abspülen.
4. Setzen Sie die Entlüftervorrichtung wieder ein.

EN

#### CLEANING & MAINTENANCE

Please only use cleaning products that do not contain any solvents and are acid-free. We recommend using products specifically for stainless steel. Using abrasive sponges or metal wool, should be avoided.

#### CLEANING TAKES PLACE IN FOUR SIMPLE STEPS:

1. Rub the fitting with the cleaning.
2. Wipe the fitting with a soft sponge or cloth and thereby also remove stubborn dirt.
3. Rinse the fitting thoroughly with water.
4. Wipe the fitting with a dry towel.

Our products do not require any kind of special maintenance. Nonetheless, it is recommended to clean the ventilation appliance regularly. This increases the longevity of performance rate.

#### CLEANING THE VENTILATION APPLIANCE:

1. Examine the filter on the stop cock. Make sure that the tap is turned off.
2. Screw the ventilation appliance off using the cache key.
3. Then remove the dirt from the inner part using the decalcification solutions (e.g. vinegar): let the vinegar soak and rinse under running water.
4. Reattach the ventilation appliance.

FR

#### NETTOYAGE & ENTRETIEN

Pour le nettoyage, utilisez uniquement des produits sans solvants et sans acide. Nous vous recommandons l'utilisation de produits spécifiques pour l'acier inoxydable. Evitez également l'utilisation d'éponges à récurer et de la laine de verre.

#### LE NETTOYAGE SE FAIT EN QUATRE ÉTAPES :

1. Astiquez le robinet avec le produit nettoyant.
2. Nettoyer le robinet avec un chiffon doux ou une éponge et éliminez également le plus des salissures.
3. Rincez entièrement le robinet à l'eau.
4. Essuyez le robinet avec un torchon sec

Nos produits ne nécessitent pas d'entretien particulier. Il est cependant recommandé de nettoyer régulièrement le mousseur. Ainsi on prolonge la durée de vie.

#### NETTOYAGE DU MOUSSEUR :

1. Contrôlez le filtre sur le robinet. Assurez-vous que le robinet est bien fermé.
2. Vissez le mousseur à l'aide de la clé.
3. A présent, retirez les impuretés de la pièce à l'intérieur à l'aide d'une solution anti-calcaire (par ex. du vinaigre) : laissez agir le vinaigre et rincez abondamment sous l'eau.
4. Remettez le mousseur en place.

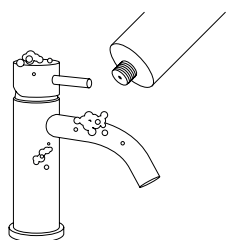




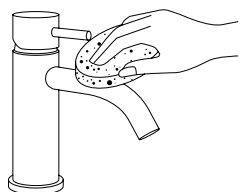
D REINIGUNG & PFLEGE  
EN CLEANING & CARE  
FR NETTOYAGE & ENTRETIEN

IT PULIZIA E MANUTENZIONE  
ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO  
RU ЧИСТКА И УХОД

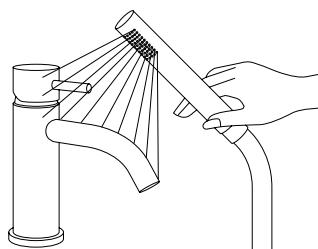
1



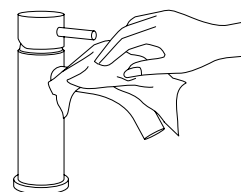
2



3



4



IT

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia, utilizzare esclusivamente prodotti che non contengano solventi o agenti acidi. Si raccomanda l'uso di prodotti specifici per acciaio inossidabile. Da evitare l'uso di spugne abrasive o di pagliette in lana metallica.

### LA PULIZIA AVVIENE IN QUATTRO SEMPLICI FASI:

1. Applicare il detergente sulla rubinetteria.
2. Passare un panno morbido o una spugna sulla rubinetteria per rimuovere anche gli addensamenti di sporcizia.
3. Risciacquare a fondo la rubinetteria con acqua.
4. Asciugare la rubinetteria con un panno.

I nostri prodotti non necessitano di particolare manutenzione. Si raccomanda tuttavia la pulizia regolare dei dispositivi di spurgo per preservare a lungo la portata.

### PULIZIA DEL DISPOSITIVO DI SPURGO:

1. Verificare il filtro sul rubinetto di chiusura. Verificare che il rubinetto sia chiuso.
2. Svitare il dispositivo di spurgo utilizzando la chiave caché.
3. Rimuovere la sporcizia nella parte interna utilizzando un prodotto anticalcare (ad es. aceto): Lasciar agire l'aceto, quindi risciacquare con acqua corrente.
4. Riavvitare il dispositivo di spurgo.

ES

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Por favor, para la limpieza utilice únicamente productos que no contengan disolventes y que no sean ácidos. Se recomienda el uso de productos específicos para acero inoxidable y evitar el uso de estropajos.

### LA LIMPIEZA SE REALIZA EN CUATRO SENCILLOS PASOS:

1. Aplique el producto de limpieza sobre la grifería.
2. Limpie con un paño suave o una esponja sobre los grifos y eliminará incluso la suciedad más resistente.
3. Enjuague la grifería a fondo con agua.
4. Limpie el grifo con un paño seco.

Nuestros productos no requieren un mantenimiento especial. Sin embargo se recomienda la limpieza regular del respiradero. De esta manera el caudal se mantendrá durante más tiempo.

### LIMPIEZA DEL RESPIRADERO:

1. Compruebe el filtro en la llave de paso. Asegúrese de que el grifo está cerrado.
2. Afloje el respiradero utilizando la llave caché.
3. Elimine las impurezas de la parte interior con cal o vinagre. Deje actuar el vinagre y después enjuague con agua corriente.
4. Vuelva a colocar el respiradero.

RU

## ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Применяйте для чистки исключительно средства, не содержащие растворителей и кислот.

Мы рекомендуем использование специальных средств для нержавеющей стали. Также стоит избегать применения металлических губок и стальной ваты.

### ОЧИСТКА ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ В ЧЕТЫРЕ ПРОСТЫХ ЭТАПА:

1. Нанесите на смеситель чистящее средство.
2. Протрите его мягкой тряпкой или губкой, удалив при этом более грубые загрязнения.
3. Тщательно ополосните водой.
4. Протрите насухо.

Наши товары не требуют особого технического обслуживания. Однако мы рекомендуем регулярно чистить сапун. Это обеспечит надолго его высокую пропускную способность.

### ЧИСТКА САПУНА:

1. Проверьте фильтр на запорном кране. Убедитесь, что кран перекрыт.
2. С помощью ключа Caché отвинтите сапун.
3. Удалите загрязнение с внутренних стенок сапуна с помощью средства от известкового налета (например, уксусной кислоты): нанесите уксус и оставьте на несколько минут, затем смойте проточной водой.
4. Установите сапун на прежнее место.



**VALLONE**

D KONTAKT  
EN CONTACT  
FR CONTACT

IT CONTATTO  
ES CONTACTO  
RU KOHTAKT

D

## BESUCHEN SIE UNSEREN VALLONE® BRAND SHOWROOM

Standort verpflichtet: Direkt gegenüber vom Design Zentrum NRW und dem weltbekannten Red Dot Design Museum präsentieren wir ausgewählte Bad-Kollektionen im offiziellen VALLONE®-Showroom auf dem UNESCO-Welterbe Zollverein. Vereinbaren Sie einen Termin und erleben Sie VALLONE®-Produkte live und zum Anfassen.

E [INFO@VALLONE.DE](mailto:INFO@VALLONE.DE)  
T 0201. 857 914 22 0

[WWW.VALLONE.DE](http://WWW.VALLONE.DE)

EN

## VISIT OUR VALLONE® SHOWROOM

The location: we promote selected bathroom collections at the official VALLONE® showroom in the UNESCO world heritage Customs Union, directly opposite the Design Zentrum NRW and world-renowned Red Dot Design Museum. Request an appointment and experience true VALLONE® products through your own touch.

E [INFO@VALLONE.DE](mailto:INFO@VALLONE.DE)  
T 0201. 857 914 22 0

[WWW.VALLONE.DE](http://WWW.VALLONE.DE)

FR

## VENEZ VISITER NOTRE SHOWROOM VALLONE® BRAND

Nous sommes bien implantés dans la région : directement en face du Design Zentrum NRW et musée mondialement connu Red Dot Design, nous vous présentons une sélection de collections de salles de bains dans notre showroom officiel VALLONE® sur le patrimoine mondial de l'UNESCO. Prenez rendez-vous : vivez et touchez les produits VALLONE® en live.

E [INFO@VALLONE.DE](mailto:INFO@VALLONE.DE)  
T 0201. 857 914 22 0

[WWW.VALLONE.DE](http://WWW.VALLONE.DE)

IT

## VISITATE IL NOSTRO SHOWROOM VALLONE®

Il nostro impegno in azienda: Direttamente di fronte al centro di design NRW e al Red Dot Design Museum, di fama mondiale, presenteremo la nostra collezione esclusiva di rubinetteria per bagno nello showroom ufficiale VALLONE®, presso il sito industriale Zollverein, patrimonio mondiale UNESCO. Contattateci per un appuntamento e venite a scoprire i prodotti VALLONE® per sperimentarli direttamente, toccandoli con mano.

E [INFO@VALLONE.DE](mailto:INFO@VALLONE.DE)  
T 0201. 857 914 22 0

[WWW.VALLONE.DE](http://WWW.VALLONE.DE)

ES

## VISITE NUESTRA SALA DE EX- POSICIÓN VALLONE®

Ubicación: Justo enfrente del Centro de Diseño de NRW y el famoso museo Red Dot Design, donde presentamos una selección de la colección de baño en la sala de exposición oficial de VALLONE® en Zollverein, Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Concertando una cita podrá disfrutar de los productos VALLONE® en vivo y en directo.

E [INFO@VALLONE.DE](mailto:INFO@VALLONE.DE)  
T 0201. 857 914 22 0

[WWW.VALLONE.DE](http://WWW.VALLONE.DE)

RU

## ПОСЕТИТЕ НАШ САЛОН БРЕНДА VALLONE®

Место обязывает:  
Прямо напротив дизайн-центра NRW и музея Red Dot Design в официальном салоне VALLONE® на таможенном собрании всемирного наследия ЮНЕСКО мы представляем нашу избранную коллекцию для ванных комнат. Назначайте встречу и лично соприкоснитесь к продукцией от VALLONE®.

E [INFO@VALLONE.DE](mailto:INFO@VALLONE.DE)  
T 0201. 857 914 22 0

[WWW.VALLONE.DE](http://WWW.VALLONE.DE)